



Réseau Santé en français de  
Terre-Neuve-et-Labrador

[www.francoctl.ca/sante](http://www.francoctl.ca/sante)

**Rapport annuel  
2007 - 2008**



## RAPPORT ANNUEL 2007 - 2008

### Structure

Le Réseau Santé en Français de Terre-Neuve-et-Labrador (RSFTNL) ou le “Réseau” est un organisme associé à la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et Labrador (FFTNL). Son mandat est de promouvoir et de développer des services de santé en français dans les trois régions de Terre-Neuve-et-Labrador (TNL). Il maintient des liaisons étroites avec la Société Santé en Français (SSF) qui finance les activités du Réseau Santé en Français de Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que des seize autres réseaux pan-canadiens. Il est au service des organismes communautaires cherchant à améliorer les services de santé en français dans leur région. Il travaille également avec des partenaires: Le ministère provincial de la Santé et des services communautaires, le bureau des services en français, trois des quatre régies régionales, les associations professionnelles et les institutions oeuvrant dans le domaine de la santé.

L'année 2007-2008 a vu la création d'un conseil d'administration présidé par Mr. Robert Cormier. Ce conseil comprend des représentants de chaque région francophone de la province ainsi que des représentants du gouvernement provincial et de certains partenaires du milieu de l'éducation et des associations professionnelles. Pour cette année, les personnes suivantes siègent au conseil d'administration:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Mr. Robert Cormier</b>       | Président, représentant de la côte Ouest             |
| <b>Md. Rose Verge</b>           | Représentante de la région de Saint-Jean             |
| <b>Md. Charlotte Cayouette</b>  | Représentante du Labrador                            |
| <b>Md. Cyrilda Poirier</b>      | Directrice Générale FFTNL                            |
| <b>Dr. Susan Banoub-Baddour</b> | Représentante des institutions (MUN)                 |
| <b>Md. Wanda Legge</b>          | Ministère de la santé et des services communautaires |
| <b>Mr. Jeff Butt</b>            | Bureau des services en français                      |
| <b>Md. Jeanie House</b>         | Association des professionnels de la santé           |
| <b>Mr. René Enguehard</b>       | Coordonateur Réseau Santé en français                |

Le Réseau santé de TNL demeure cependant sous la tutelle de la FFTNL jusqu'au moment où les Statuts et Règlements du Réseau auront été acceptés.

A la suite du départ de Mr. Jitin Sekhri, la FFTNL en collaboration avec la Société Santé en Français a retenu les services de M. René Enguehard pour le poste de coordonnateur du Réseau Santé en Français.

Entré en fonction le 15 septembre 2007, le coordonnateur commença sa formation en assistant à la table des directions générales de la SSF à Ottawa les 25 et 26 septembre 2007 et en ayant une session de formation le 27 septembre dans les bureaux de la SSF. Ce fut une période intense où il fallut intégrer beaucoup d'information sur le mode de fonctionnement de la SSF et des différents réseaux à travers le Canada..

Le rôle du Réseau Santé en Français de TNL fut également discuté: sa structure actuelle et sa relation avec la FFTNL ainsi que la structure éventuelle souhaitée par la FFTNL, les représentants du conseil d'administration et la SSF.

L'importance des relations avec les organismes gouvernementaux a été soulignée. Les relations suivies avec les régies de la santé sont vitales au bon développement des services de santé en français. L'implication gouvernementale au niveau du réseautage est aussi importante. Des relations ouvertes et suivies entre tous ces partenaires sont donc essentielles.

Le Réseau Santé en Français doit travailler à plusieurs niveaux avec:

**Les partenaires nationaux:**

- La Société Santé en Français et les autres réseaux provinciaux et territoriaux
- Le Consortium National de Formation en Santé (CNSF)
- Les députés fédéraux et les sénateurs

**Les partenaires provinciaux:**

- Le gouvernement de TNL:
  - Le ministère de la Santé et des Services Communautaires
  - Le Bureau des Services en Français
  - Les membres de l'assemblée législative des régions francophones
  - Les régies de la santé, en particulier la régie de l'Est, la régie de l'Ouest et la régie du Labrador.
  
- Les associations des professionnelles de la santé:
  - L'Association des médecins de TNL
  - L'Association des professionnels de la santé de TNL
  - L'Association des infirmières/rs de TNL
  - le syndicat des infirmières de TNL

- Les institutions offrant des programmes dans le domaines de la santé:
  - Memorial University of Newfoundland
  - Le College of the North Atlantic
  - Les collèges privés
  
- Les municipalités
  
- Les associations communautaires francophones des régions:
  - L'Association Francophone du Labrador:
  - L'Association des Femmes francophones du Labrador
  - L'Association Régionale de la côte Ouest:
  - Les Terre-Neuviens Français
  - L'Héritage de l'Ile Rouge
  - Chez les Français de l'Anse-à-Canards
  - L'Association communautaire Francophone de St. Jean

Une relation suivie avec la Société Santé en Français est un élément important du bon fonctionnement de l'organisation SSF – réseaux. La SSF apporte le soutien nécessaire au développement du réseau et lui fournit les fonds nécessaires à l'accomplissement des projets choisis pour l'établissement et le développement des services de santé en français.

La table des directeurs généraux (Table des DG) est un forum qui permet aux différents réseaux ainsi qu'à la Société Santé en Français de discuter de leurs situations individuelles et des différents enjeux auxquels les partenaires font face. Ces réunions face à face sont vitales au bon fonctionnement des réseaux et de la SSF. C'est l'occasion de se situer et de voir ce qui se passe en santé dans toutes les régions francophones du pays; on peut également échanger des idées et partager des projets comme c'est le cas pour les provinces de l'Atlantique.

La Société Santé en Français négocie au nom des réseaux avec le gouvernement fédéral afin de débloquer le financement nécessaire au bon fonctionnement des réseaux.

La structure et le fonctionnement de chaque réseau varient. Celui du Réseau Santé en Français de Terre-Neuve et Labrador a été créé sous la forme d'un bureau dépendant de la FFTNL. Pour faciliter un fonctionnement plus autonome du Réseau, la SSF et la FFTNL ont décidé que cette structure devait évoluer. La nouvelle structure du Réseau Santé en Français va se calquer sur celle de la Nouvelle Écosse puisque le réseau de la

Nouvelle-Écosse partage une structure géographique et des enjeux similaires à ceux de Terre-Neuve et Labrador.

Le Réseau Santé en Français de TNL travaille au développement des services de santé en Français dans les 3 régions de la province.

La première ébauche des règlements du Réseau Santé en Français est maintenant complétée. Elle sera étudiée par la FFTNL et le document sera ensuite apporté au conseil d'administration du Réseau Santé en Français de TNL pour étude et éventuelle acceptation.

## **Chronologie des activités**

### **Sensibilisation**

Bien que le Réseau Santé de TNL existe depuis plus de cinq ans, un grand travail de sensibilisation demeure à accomplir. Ce bureau modeste doit faire affaires avec plusieurs partenaires plus ou moins au courant de la nature et des fonctions du Réseau. Il est donc important de maintenir des contacts soutenus avec certains ministères clés de la province:

Le Ministère de la Santé et des services communautaires

Le Ministère des Affaires gouvernementales

Le Ministère de l'Éducation

Le 1er novembre 2007:

Rencontre avec Md Wanda Legge, sous-ministre au ministère de la santé et des services communautaires et membre du conseil d'administration du Réseau. Très intéressée à voir le réseau se développer, elle suggère d'établir des contacts avec le syndicat des infirmières de TNL (Mad Debbie Forward et Mr. John Vivian)

ainsi qu'avec Mad Margaret (Pegi) Earle de l'association des infirmières de TNL.

Cette réunion fut suivie d'une rencontre avec le directeur du bureau des services en français, ministère des affaires gouvernementales et membre du conseil d'administration du Réseau.

Il faut également communiquer et informer nos autres partenaires.

Au cours des mois qui ont suivi la prise de fonction du nouveau coordonnateur, des réunions ont été organisées avec:

L'association des médecins de TNL le 23 octobre 2007

Une question principale étant l'inventaire des médecins francophones et bilingues et l'inclusion d'une question sur les langues parlées dans le formulaire d'inscription des médecins à l'association provinciale. Il semble que ce sujet, bien que considéré par les administrateurs, n'est pas encore résolu. Mad. Lynn Barter Directrice générale, va apporter cette suggestion au président Dr. Joseph Tumilty et au conseil d'administration de son association.

7 et 8 novembre 2007

La Table des directeurs généraux se réunit à Winnipeg (Manitoba).

- Il est déjà question du renouvellement des programmes de financement, de la soumission d'un budget, des stratégies de communication et de développement financier sur les cinq prochaines années. On recherche également des appuis au sein de Santé Canada. L'importance du partenariat avec les organismes communautaires, par exemple, la Fédération des Communautés Francophones et Acadiennes (FCFA), est également souligné. La SSF recherche également les moyens les plus efficaces pour se connecter au ministre T. Clements et au sous-ministre Rosenberg. La venue de Mr Kim Choi de Santé Canada revêt une importance stratégique, on le voit comme notre champion linguistique en santé. (Malheureusement, depuis juillet 2008, Mr Choi a été affecté à d'autres fonctions). Convaincre les hautes autorités de Santé Canada et démontrer l'utilité des réseaux santé sont des aspects importants de la promotion qui doit se faire. Il est clair que les principaux points sur lesquels on doit insister sont:  
La santé primaire.  
Les ressources humaines.  
Le réseautage.  
L'organisation des services.  
La SSF se réunira avec MM Clements et Rosenberg au début décembre 2007
- Le 4ème **Rendez-vous**, un grand Forum de promotion de la santé en français est prévu à la mi-février 2008 à Edmonton (Alberta). C'est l'occasion pour la SSF et les réseaux de montrer les progrès réalisés ainsi que les différents projets mis en place au cours de l'année. Les réseaux exposent et partagent les produits de promotion de la santé créés et distribués dans leurs régions respectives ainsi qu'à travers le pays. L'organisation est déjà en place. On recherche déjà des conférenciers. Un système de bourses pour couvrir les frais de déplacements des participants a été créée.

## **Le projet de Santé Primaire en Action (SPAI).**

Pour le Réseau Santé en Français de TNL, le document **Préparer le Terrain** doit nous guider dans le développement d'un plan d'action pour la province ainsi que des plans d'action et de développement pour les 3 régions provinciales.

Au cours des dernières années, la compagnie HRA a complété deux études sur la situation générale et le développement des services de santé primaire à Terre-Neuve-et-Labrador:

1. **Préparer le Terrain.** (30 avril 2006)  
Plan d'action pour l'établissement de soins de santé primaire en français à travers la province de terre-Neuve et Labrador
2. **Santé Primaire en Action.**  
Améliorer les services de santé primaire pour la communauté francophone de la péninsule de Port-au-Port. 4 juin 2007.

### **Janvier 2008**

Rencontre projets intergénérationnels auprès de la jeunesse francophone et francophile du Canada.

Représentant: monsieur André Lalonde

Participation des membres de la communauté francophone de TNL. Discussion sur les enjeux tels que le recensement des aînés, les groupes de revendication, les pourcentages de la population aînée dans nos communautés, les projets communs entre aînés et jeunes.

Rencontre avec la directrice de l'École des Grands Vents, en poste depuis peu et discussion des différentes activités au niveau de la santé qui pourraient être intéressantes pour les jeunes des écoles. Exemple: les projets intergénérationnels

### **Février 2008**

Publication du rapport sur l'Amélioration des conditions de vie des personnes aidantes francophones dans les communauté francophones et acadiennes du Canada auquel le Réseau Santé en Français a participé

13 – 17 février 2008

4ème Rendez-vous de la SSF à Edmonton , Alberta. Participation de représentants des 3 régions francophones de la province. Ce fut l'occasion de tenir le 16 février 2008, un Caucus Atlantique en marge du 4ème Rendez-vous.

18 Février 2008

Discussion de la possibilité d'un contrat avec Mr. Claude Blaquière, directeur du Collège Acadie IPE et de Mad. Jeannita Bernard, chef du Département des études post-secondaires

26 février 2008

Atelier sur le Fonds pour la santé de la population, Agence de santé publique du Canada à Moncton.

Mise en oeuvre du projet SPA II. Planification avec la Société Éducative de l'IPE

### **Mars 2008**

3 mars 2008

Dans le cadre du projet SPAII, voyage à Port-au-Port pour l'organisation des rencontres de SPA II.

4 mars 2008

Réunion à Saint-Jean (en anglais) sur le Fonds de la santé de la population, Agence de la santé publique du Canada

10 – 11 mars 2008

Journées de travail des réseaux de santé en français de l'Atlantique

Ces 2 journées de travail avaient pour but de

- rassembler les directions générales des réseaux de santé en français de l'Atlantique pour peaufiner la planification ainsi que le programme de la journée de réflexion sur les déterminants de la santé et leur influence sur la santé des communautés francophones et acadiennes de l'Atlantique.
- Produire un Plan d'Action provincial pour la communauté acadienne et francophone de Terre-Neuve et du Labrador en matière de prévention des maladies et promotion de la santé.

14 mars 2008

Rencontre avec Mad Heather Taylor et sa remplaçante Mad Noreen Dort de la régie de l'Ouest où la structure du nouveau “Community Health Board” a été discuté. Celui-ci aura une représentation francophone et le poste de directeur général (poste bilingue) est ouvert. Le document Santé Primaire en Action (4 juin 2007) du groupe HRA a fortement impressionné les autorités de la régie de l'ouest qui ont pu utiliser ce document pour développer les politiques de leur “Community Health Board”.



15 mars 2008

Réunion à la Grand'Terre avec les représentants de la communauté. 16 personnes étaient présentes. La formation d'un comité consultatif local a été discutée. De ce comité, un ou deux représentants siégeront sur le “Bay St George Community Health Board”, conseil crée par la régie de l'Ouest pour la région de Stephenville et de la péninsule de Port-au-Port

25 – 26 mars 2008

Atelier sur le fonds de la santé en français à Moncton.

27 - 28 - 29 mars 2008

Formation à Corner Brook pour tous les employés et membres bénévoles des organisations culturelles et communautaires de TNL.

30 - 31mars

Table des DG à Toronto.

## **Avril 2008**

1er avril 2008

Réunion communautaire à la Grand'Terre. Discussion sur la formation d'un comité consultatif communautaire qui aura un ou deux représentants sur le “Bay St George Community Health Board”

15 Avril 2008

Faisant suite à la remise du rapport final des consultants M. Blaquière et Mad.Bernard, la FFTNL et le Réseau décident de continuer ces études dans les régions de St. Jean et de Labrador City.

28-30 avril 2008

Journée de réflexion: La santé publique et les communautés francophones et acadiennes de l'Atlantique; impact des déterminants de la santé. Moncton

## **Mai 2008**

5-6- mai 2008

Rencontres à St John's pour organiser les études de SPAII par les consultants du Collège Acadie IPE. Réunions avec les membres des associations communautaire et culturelles, le conseil scolaire et autres partenaires.

7 mai 2008

Rencontre avec Patrimoine canadien Mr James Prowse et le consultant Mr Claude Blaquière. Discussions sur les possibilités de financement dans le domaine de la santé par Patrimoine canadien.

10 mai 2008

Réunion entre les consultants et les employés du Réseau Santé, le directeur de l'association communautaire de St Jean et d'un partenaire en éducation en ce qui a trait au plan d'action développé par les consultants et basé sur l'information récoltée au cours de leurs précédentes visites.

Le besoin d'une représentation par un "champion" dans le domaine de la santé a été souligné.

Les francophones de la région de St Jean doivent également former un comité consultatif local (CCL) dans le domaine de la santé.. Il a été noté qu'il n'existe pas de "Community Health Boards" dans la région.

La régie de l'Est possède un bureau des services bilingues (subventionné en partie par un contrat de service entre la Régie de l'Est et La Caisse de Prévoyance Sociale (CPS) de Saint-Pierre et Miquelon) qui peut donner des services aux francophones de la région de St. Jean. Cependant ce bureau, de taille modeste, consacre la majorité de son temps et de ses efforts au service des francophones de St. Pierre et Miquelon.

15 – 16 mai

Rencontre avec les représentants de la communauté francophone de Labrador City ainsi que de la Directrice de l'hôpital de Labrador City et la Directrice des communications du Centre Hospitalier de Fermont. Discussions des problèmes et des enjeux auxquels font face les francophones de la région et les organismes de services de santé. En particulier, la question des femmes francophones enceintes n'ayant pas accès aux services obstétricaux en français.

## **Juin 2008**

9 - 11 juin 2008

Dans le cadre de SPAII et du développement d'un plan d'action communautaire dans le domaine de la santé pour la région de Saint-Jean:

Réunion avec Claude Blaquière et Jeannita Bernard.

Réunion avec les représentants de la communauté de St. Jean: Mad. Rose Verge, Mad. Jeannette Planchat, Mad. Françoise Girard, Dr. Susan Banoub-Baddour, Mad. Wanda Legge.

Réunion avec Mad. Florentina Stroia et M. Jeff Butt, Bureau des services en français

Réunion avec Mad. Sharon Dominic, directrice des services bilingues, Régie de l'Est  
Réunion avec M. Jim Prowse de Patrimoine canadien 10 juin 2008

En soirée du 11 juin eut lieu une réunion publique d'information au cours de laquelle les consultants ont informé la communauté sur la situation actuelle en santé dans la région et sur les marches à suivre possibles pour faciliter le développement dans ce secteur. Ce fut surtout l'occasion pour récolter d'autre information avant la publication du rapport final et du plan d'action pour la région métropolitaine.

16 – 18 juin 2008 Labrador City

Rencontre avec le Directeur du Centre Hospitalier de Fermont, Mr. N. Ducharme. Mr. Ducharme nous a expliqué la situation de son centre hospitalier pour les services à la population francophone de Labrador City et ses relations avec le centre hospitalier de Labrador City.

Une rencontre publique avec les membres de la communauté Francophone de Labrador City a eu lieu dans les bureaux de l'AFL. Pour la région, il demeure important de créer un comité consultatif local (CCL) même s'il existe déjà un comité consultatif (Advisory Panel) composé de tous les membres de la communauté de LC et des organismes tels que l'IOC, la municipalité, la direction de l'hôpital etc...

Le centre hospitalier de Fermont a exprimé son intérêt à siéger au sein de ce comité consultatif local (CCL)

Durant ce voyage, une téléconférence avec le bureau de la SSF eut lieu afin de discuter de la situation budgétaire de la SSF. Pour l'instant l'information reste un peu floue et le gouvernement fédéral n'a donné aucune indication en ce qui a trait au financement pour l'année en cours et/ou pour les cinq prochaines années.

25 juin 2008

Une téléconférence entre les réseaux et la SSF indique que la situation financière entre Santé Canada et la SSF n'est toujours pas résolue et que les détails demeurent peu clairs. Cela va éventuellement causer des problèmes au niveau du financement des réseaux.

## **Juillet 2008**

Juillet 2008

Publication du rapport des activités du **Forum Santé Terre-Neuve et Labrador**

## **Aout - Septembre 2008**

Journées d'orientation Health Science Complex pour les étudiants en sciences infirmières et les étudiants de première année de médecine

25 août 2008

Rencontre du bureau et discussions des possibilités de développement au niveau de la promotion de la santé. Différentes idées sont amenées comme sujets pour des projets futurs dans le domaine intergénérationnel. Comment maintenir le contact entre les jeunes et les aînés de la région de St. Jean où de nombreux jeunes n'ont pas accès à leurs grands-parents et vice-versa. Un projet scolaire pourrait être mis en place.

### **Conclusion**

Un certain nombre de tâches demeurent également à compléter:

- Le répertoire des fournisseurs de services de santé en français de Terre-Neuve et Labrador publié en 2006 doit être révisé. Il est également disponible sur le Portail Francophone. Pour des raisons d'ordre financier, les révisions seront incluses seulement sur le site web.
- La demande d'inclusion d'une question à propos des langues sur les formulaires de l'association des médecins de TNL ainsi que l'association des infirmières de TNL
- Programme d'identification des étudiants francophones et /ou bilingues inscrits dans les institutions telles que MUN et le CNA ainsi que dans les collèges privés
- Quête d'une personne capable d'être le porte-parole du Réseau. (un Champion)

Le grand défi du Réseau est comment fonctionner et se développer avec un financement minimum si on le compare au financement des plus grands réseaux. Les besoins financiers de base ne sont pas très différents pour tout réseau. Le calcul des subventions étant fait en proportion de la taille du réseau, il est certain que le Réseau de TNL n'a pas un budget lui permettant d'investir de manière significative dans la promotion de la santé en français et d'intervenir de façon constante en région.. Ceci représente un handicap majeur puisqu'il affecte directement la visibilité du Réseau.

Le projet Santé Primaire en Action (SPA I et SPA II) a permis au Réseau Santé en Français de Terre-Neuve et Labrador de développer pour chaque région francophone de la province un Plan d'action en Santé primaire.

Le Réseau Santé en Français de Terre-Neuve et Labrador demeure au service des groupes communautaires qui eux, sont en charge d'identifier les marches à suivre, les actions de développement et les projets dans le domaine de la santé primaire dans leur région respective.

## Références

### **Préparer le Terrain** (Setting the Stage) par HRA

Plan d'action pour l'établissement de services de santé primaire en français  
(Action plan for the delivery of primary health care services in French)

Réseau Santé

Terre-Neuve et Labrador

Rapport final ( final report)

30 Avril, 2006

### **Soins Primaires en Action** (Primary Health Care in Action) par HRA

Amélioration des services de soins primaires pour la communauté francophone de la  
Péninsule de Port-au-Port. (Enhancing Primary Health Care Delivery for the  
Francophone Community of Port-au-Port Peninsula)

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

Rapport final (final report)

4 juin, 2007

### **Santé primaire en action** – par La Société éducative de l'IPÉ

Plan d'action

Communauté Acadienne et francophone de la Péninsule de Port-au-Port

Rapport final

15 avril, 2008

### **Santé primaire en action** – par La Société éducative de l'IPÉ

Plan d'action

Communauté francophone de Labrador City

Rapport final

17 juin, 2008

### **Santé primair en action** – par La Société éducative de l'IPÉ

Plan d'action

Communauté Francophone de St. Jean

Rapport final

11 juin, 2008

**Amélioration des conditions de vie des personnes aidantes francophones dans les communautés francophones et acadiennes du Canada**

Alliance des Femmes de la Francophonie Canadienne

Rapport de la consultation provinciale de Terre-Neuve-et-Labrador

Janvier-février 2008

**Revue Documentaire**

La santé des communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique

Revue de l'ensemble des recherches portant sur la santé des communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique.

Nathalie Boivin, Ph.D

Avril 2008